

a término el trabajo de reparación de este sector, sin nuevos incidentes ni interferencia jordania. La Comisión Mixta de Armisticio todavía no ha considerado la denuncia israelí relativa al ataque mortífero y no provocado de Jordania lanzado el 10 de mayo contra el grupo de trabajo israelí.

Tengo el honor de solicitar que esta carta sea distribuida como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Michael COMAY
Representante Permanente de Israel
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/7292

Carta, de 13 de mayo de 1966, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de la India

[Texto original en inglés]
[13 de mayo de 1966]

Tengo el honor de expresar que el Gobierno y el pueblo de la India están profundamente preocupados por la grave situación existente en Rhodesia del Sur y tienen vivo interés en cooperar en los trabajos del Consejo de Seguridad relacionados con la cuestión de Rhodesia del Sur.

En consecuencia, en virtud de instrucciones recibidas de mi Gobierno, cúmpleme solicitarle que, en conformidad con el Artículo 31 de la Carta de las Naciones Unidas y de las disposiciones pertinentes del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, me permita participar en las deliberaciones del Consejo de Seguridad sobre Rhodesia del Sur.

(Firmado) G. PARTHASARATHI
Representante Permanente de la India
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/7293

Carta, de 13 de mayo de 1966, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Jordania

[Texto original en inglés]
[13 de mayo de 1966]

Tengo el honor de hacer referencia a la carta que le dirigí el 2 de mayo de 1966 [S/7275], en la que señalaba a la atención del Consejo de Seguridad la violación flagrante del Acuerdo General de Armisticio entre Jordania e Israel cometida por Israel en la noche del 29 al 30 de abril. En esa ocasión, fuerzas armadas regulares de Israel lanzaron un ataque injustificable y no provocado contra la aldea de Rafat, la estación policial de Sheikh Hussein y granjas de los alrededores.

En mi carta expresaba que de acuerdo con la información de que se disponía hasta ese momento por lo

menos 8 civiles habían muerto, varios habían sufrido heridas de gravedad y habían sido destruidas 23 casas. Se me ha informado ahora oficialmente que el número de granjeros que murieron a raíz del precitado ataque israelí asciende a 11.

Agradeceré quiera hacer distribuir esta carta como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammad H. EL-FARRA
Representante Permanente de Jordania
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/7294

Carta, de 13 de mayo de 1966, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Portugal

[Texto original en inglés]
[13 de mayo de 1966]

Tengo el honor de remitir adjunto el texto de un comunicado de prensa publicado el 11 de mayo de 1966 por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Portugal, en Lisboa, relativo a ciertos informes que están publicando los periódicos en el sentido de que "Mozambique es actualmente el principal proveedor de petróleo de Rhodesia".

Agradeceré quiera disponer que se publique y distribuya este comunicado de prensa como documento oficial del Consejo de Seguridad, a la brevedad posible.

(Firmado) António PATRICIO
Encargado de Negocios interino
de la Misión Permanente de Portugal
ante las Naciones Unidas

NOTA EXTRAOFICIAL PUBLICADA EL 11 DE MAYO DE 1966 POR EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE PORTUGAL*

El 5 de mayo de 1966, *The New York Times* publicó un artículo en el que se citaba la declaración de "fuentes autorizadas" en el Reino Unido según la cual en las últimas semanas Mozambique se ha convertido en el principal proveedor de petróleo de Rhodesia del Sur. Otros órganos de la prensa, como el *Rand Daily Mail* y el *Rhodesia Herald* se han hecho eco de noticias similares. En consecuencia, estimamos

* Texto original en portugués; traducido al español por la Secretaría de las Naciones Unidas basándose en la versión inglesa proporcionada por el representante de Portugal.

oportuno señalar ciertos hechos y publicar las explicaciones siguientes.

Mozambique no produce petróleo. No se ha importado este producto en cantidades superiores a las normalmente importadas en los últimos años. Lógicamente, no podríamos entregar a terceros algo que fuera de necesidad vital para nosotros mismos. Finalmente, no se ha establecido ningún género de racionamiento en Mozambique. De todo esto se desprende la pregunta: ¿Cómo cabe pensar que provenga de esta provincia al petróleo que se pretende afluye a Rhodesia?

Cabe señalar asimismo que Mozambique consume anualmente unas 200.000 toneladas de petróleo y Rhodesia, aproximadamente 400.000. Aun descartando los hechos expuestos más arriba resulta imposible explicar cómo podrían satisfacerse las necesidades de Rhodesia con petróleo distraído de las necesidades de Mozambique, aun en el caso de que se redujera a la mitad el consumo de esta última por medio del racionamiento.

DOCUMENTO S/7296

Carta, de 16 de mayo de 1966, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Israel

[Texto original en inglés]
[16 de mayo de 1966]

Tengo el honor de hacer referencia a la carta que le dirigí, el 11 de mayo de 1966, el Representante Permanente de Siria ante las Naciones Unidas [S/7288].

Al difundir rumores falsos y malintencionados acerca de una pretendida amenaza israelí a la seguridad siria, esa carta no persigue sino un único propósito: disimular que el Estado sirio es el principal responsable de la violencia en la frontera.

Siria es la cuna, la base de adiestramiento, el principal abastecedor y el principal apoyo de una organización terrorista nefasta, a veces denominada El-Fatah (conquista) y otras El-Assefa (tormenta). Esta agrupación fue organizada para infiltrarse en territorio israelí y ejecutar actos de terrorismo y sabotaje. Desde el mes de enero de 1965, terroristas mercenarios pertenecientes a esta organización han perpetrado 47 atentados distintos en Israel, sembrando la muerte, el dolor y la destrucción en las colectividades agrícolas laboriosas de las zonas fronterizas israelíes. Las actividades de El-Fatah han disfrutado del apoyo público y sin reservas del Gobierno de Siria, como lo demuestra la cita siguiente, que no es sino un ejemplo, tomada de *El-Baath*, órgano oficial del partido gubernamental en Damasco:

“Al trasladar el campo de batalla a Israel, los fedayin han optado por el único camino revolucionario que puede conducirlos a la liberación. Los propios refugiados, a cuya retaguardia están las masas de los árabes, deben poner término a la rutina, a las demoras, los discursos y las decisiones. Deben tomar el camino de El-Assefa, la senda del autosacrificio y de la liberación.” [*El-Baath*, 29 de noviembre de 1965.]

En un discurso pronunciado en Homs, el 17 de abril de 1966, el Presidente de Siria sumó su voz al coro de las instigaciones bélicas contra Israel al mani-

En conformidad con su política definida en repetidas ocasiones, el Gobierno portugués niega categóricamente que se exporte o reexporte petróleo desde Mozambique hacia lugares de destino que no sean los consignados.

Puesto que la afirmación de que Mozambique ha suministrado petróleo a Rhodesia ha sido publicada en los precitados periódicos en las últimas semanas, no se explica por qué se acusó a Portugal ante el Consejo de Seguridad el 9 de abril de 1966, en un momento en que, según se admite ahora, no llegaba a ese país petróleo procedente de Mozambique. Quizá sea de interés señalar que, como es de público conocimiento, los dos periódicos mencionados en último término son propiedad de súbditos británicos; confirma este hecho *The New York Times*, que cita explícitamente a fuentes del mismo origen.

Además, es evidente que todas las noticias acerca de la llegada de petróleo a Rhodesia tienen que ser exageradas; prueba de ello es el racionamiento más severo que acaba de imponer el Gobierno de Rhodesia.

festar: “Nuestro pueblo ha alcanzado la convicción de que la guerra popular total es el único camino que conducirá a la liberación de Palestina . . .”

Otra prueba de la total identificación del Gobierno sirio con la organización El-Fatah o El-Assefa es el hecho de que los llamados “comunicados de guerra” de la organización son transmitidos regularmente por la radio oficial de Damasco y publicados en la prensa controlada por el Gobierno. Además, *Saut-el-Assefa* (“La voz de la tormenta”), órgano oficial de El-Assefa, ha sido abiertamente publicado en Damasco desde el 17 de mayo de 1965.

El último caso de asesinato de civiles inocentes en la frontera de Israel se produjo hoy mismo, 16 de mayo, por la mañana, en los campos de la aldea de Almagor, cerca de la ribera septentrional del Lago de Galilea y a unos 1.000 metros del territorio sirio al otro lado del río Jordán. Dos jóvenes agricultores perdieron la vida cuando el vehículo en el que se trasladaban a su trabajo hizo estallar una mina que había sido colocada allí la noche antes.

Esta no es la primera vez que se señalan a la atención del Consejo de Seguridad los atentados sirios contra personas pacíficamente dedicadas a trabajos agrícolas en Almagor. Se recordará que en agosto de 1963 dos campesinos de 19 años de edad fueron brutalmente asesinados en una emboscada siria a menos de 200 metros del lugar donde tuvo lugar el incidente de hoy. Ese acto fue condenado por la mayoría de los miembros del Consejo.

Este último crimen de Almagor viene a sumarse a la serie extensa y sanguinaria de actos de violencia armada cometidos por los sirios a lo largo de los 79 kilómetros de la línea de demarcación del Armisticio entre Siria e Israel. Prácticamente no transcurre un día en el que no se registre un atentado — ya sean disparos o el estallido de minas — contra campesinos